

VENONA
~~TOP SECRET~~



USSR

Ref. No.: 3/NBF/T2108 (of 13/12/1974)

Issued: 18/10/77

Copy No: 501

MESSAGE

1. USE OF AGENT CODE: SPRING TO RECTIFY MISTAKES
2. ALLEGED DELAYING BY BRITISH OF SHIP REPATRIATING POLISH SOLDIERS, INCLUDING SOVIET CITIZENS

(1947)

From: MOSCOW

To: LONDON

No: 2308

1 March 1947

To SPRING[1].

The agent code which is being used by us has fully [8% justified] itself [6% in practice by its use] [1 group unrecovered]. However

[52 groups unrecoverable]

...ed[11]

[72 groups unrecoverable]

the use simultaneously of encoded and [6% un].....ed[111] words, [1 group unrecovered] of which directly [1 group unrecovered] to

[48 groups unrecoverable]

[Continued overleaf]

DISTRIBUTION

VENONA
~~TOP SECRET~~



3/NHF/T2108

after a letter or [DE telegram] has been encoded, it should read as an intelligible text [2 groups unrecovered] service[iv] [1 group unrecovered] code

[47 groups unrecoverable]

code [HE from this] it was impossible to understand what it was all about. Study carefully the mistakes you have been making and do not repeat them in future.

No 1271v

DIOGEN[v]

To KLESHKANOV[vi]

Reference No 42[vii].

[OK You] informed us that on 1 January a ship left EDINBURGH for GDANSK carrying Polish soldiers, among whom were up to [2% 85] Soviet citizens. The ship has not yet arrived in GDANSK and according to our information the ship has been delayed by the British. Find out and inform us where this ship is now and when it will be in GDANSK.

No 361*

COLUMBEV[viii]

[OK 1 March]

Footnotes: [i]* SPRING:

Unidentified covername; LONDON addressee. Also occurs in MOSCOW's Nos 1336, 2125 of 23, 28 January 1947 (3/NHF/T2158, T2140) and 326, 430, 1210, 210, 340, 2103 of 5, 7, 12, 22, 26, 26 February 1947 (T2181, T2182, T2194, T2103, T2093, T2142).

[ii] End of participle (adjectival) [...OVANNIE].

[iii] 2-5 letters are unrecovered/garbled in the middle of this word, which is likely to be the plural adjective "unencoded" [OK RE][KODIT?NOVAIVNIH].

[iv] Adjective [SLUZHBY...].

[v]* DIOGEN:

ie "DIOGENES"; unidentified covername; MOSCOW signatory. Also occurs in MOSCOW's Nos 1515 of 4 July 1946 (3/NHF/T2129), 1530, 328 of 28, 31 December 1946 (T2139, T2136), 2125 of 28 January 1947 (T2140) and 326, 430, 210, 340, 2103 of 5, 7, 22, 26, 26 February 1947 (T2181, T2182, T2103, T2093, T2142).

VENONA ~~TOP SECRET~~



VENONA
~~TOP SECRET~~



3

3/NBF/T2108

Footnotes

Continued: [vi]/ KLESHKANOV: Colonel Ivan Andreevich KLESHKANOV, member of the Soviet Repatriation Commission, in the UK February 1945-June 1948.

[vii] Not available.

[viii]/ GOLUBEV: Lt General K. D. GOLUBEV, appointed Deputy Plenipotentiary of Council of People's Commissars (SNK) USSR for Repatriation Affairs on 4 October 1944.

VENONA

~~TOP SECRET~~

